



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(中、英文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	1
學科單元/科目編號	MAND1101-114/115		
學科單元/科目名稱	普通話 I		
先修要求	無		
授課語言	中文		
學分	2	面授學時	30
教師姓名	張雁	電郵	yzhang@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B212 室	辦公室電話	8599-6540

學科單元/科目概述

隨著澳門與內地的交流日益密切，普通話的熟練運用也成爲一項必備技能。普通話課程是一門應用性和實踐性較強的課程，課程需要通過清晰簡要的講解與大量紮實細緻的語音練習活動來幫助學生迅速了解漢語普通話的發音規律、音節特點和讀寫規則，俾使學生能夠有效掌握標準普通話進行日常交流。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	掌握漢語拼音的基本拼寫規則
M2.	了解普通話的基本發音規律
M3.	清晰辨識文字與音節之間的對應關係
M4.	基本掌握普通話與粵方言在語音、辭彙、語法上的差異
M5.	運用普通話進行較爲暢通清晰的日常交流



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用					
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用	✓	✓	✓	✓	✓
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力	✓	✓	✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力	✓	✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力					
P6. 樹立專業和團隊合作意識					✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作				✓	✓
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識					
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力					
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
一	導論：介紹課程目的、教學計劃、課堂要求及考試事項等 語音：普通話的聲調 ˊ 陰平 ˊ 陽平 ˋ 上聲 ˋ 去聲 課文：第一課《互相認識》 會話：自我介紹	2
二	語音：單韻母 ā ō ē ī ū ŭ 及聲調的分辨 課文：第二課《數字與時間》 會話：談談你的時間和計劃	2
三	語音：聲母 bpmf dtnl gkh 及粵音差異 課文：第三課《問路》 會話：分組表演 “澳門問路”	2
四	語音：聲母 zh ch sh r 及粵音差異 課文：第五課《看病》 會話：分組表演 “看病”	2



五	語音：聲母 z c s zi ci si 及粵音差異 課文：第六課《談天氣》 會話：天氣預報	2
六	語音：聲母 j q x 及粵音差異 課文：第七課《打羽毛球》 會話：談談喜愛的運動/運動明星	2
七	期中考試 (口試)	2
八	語音：聲母 ai ei ao ou 課文：第四課《打電話》 會話：談談自己喜歡的運動/運動員	2
九	語音：前鼻韻母 an en in ün 課文：第八課《便捷的交通》 會話：談談澳門的交通/你的日常交通方式	2
十	語音：後鼻韻母 ang eng ing ong 課文：第九課《香港購物》 會話：談談自己的購物興趣/難忘的購物經歷	2
十一	語音：介母 i u ü 課文：第十課《美食天堂》 會話：介紹自己最喜歡的餐廳/美食	2
十二	語音：聲母 y w 整體記認音節 yu 課文：第十一課《童話式婚禮》 會話：談談自己理想的愛情/婚姻	2
十三	語音：聲調的變化 課文：第十二課《逛京城》 會話：介紹自己的一次旅遊經歷	2
十四-十五	期末考試 (口試) 期末考試 (筆試)	4

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5
T1. 朗讀	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 會話	✓	✓	✓	✓	✓



T3. 課堂作業	✓	✓	✓	✓	
T4. 考試	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂練習（出勤及課堂表現）	25	M1-M5
A2. 期中考試（口試）	25	M1-M5
A3. 期末考試（口試）	25	M1-M5
A4. 期末考試（筆試）	25	M1-M5

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。



書單

課本

香港普通話研習社《普通話》第一冊（第三版），2014

參考文獻

參考書

雍梓棕：《港澳普通話考試標準暨訓練手冊》，廣西人民出版社，2008

張勵妍、楊長進、肖正芳：《新編普通話教程》，三聯書店（香港），1998

網站

普學網 <http://pth.linqi.org/>

普通話網 <http://www.putonghuaweb.com/>

漢語拼音問答遊戲 http://www.cqchess.com/pinyin_qna.asp

輕鬆普普 zone <http://www.geocities.com/keithliu84/putonghua.html>

普通話教室 <http://smallcampus.net/building-study/language/putonghua/index.php>

網絡拼音教室 <http://www.schoolfree.com/schoolfree/tw/pinyin/index.asp>

全港普通話拼音擂台賽 http://www.cqchess.com/hk_p/goal.htm

北京普通話學會-學習天地 <http://www.beijingputonghua.com/learning/index.htm>

趣味普通話 <http://www.chiculture.net/php/frame.php?id=/cnsweb/html/0603>

漢語拼音 <http://resources.edb.gov.hk/~chi/>

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(中、英文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	1
學科單元編號	MAND1101-116		
學科單元名稱	普通話 I		
先修要求	無		
授課語言	中文		
學分	2	面授學時	30
教師姓名	莫日從	電郵	t0993@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B201 室	辦公室電話	8599-6519

學科單元概述

本學科單元為《普通話 II》的先修科目，授課時間為一學期。

澳門與內地的交流日益密切，普通話的熟練運用也成為一項必備技能。本學科單元的普通話課程是一門應用性和實踐性較強的課程，課程通過清晰簡要的講解與大量扎實細緻的語音練習活動，為幫助學生在掌握漢語普通話的發音規律、音節特點和讀寫規則等方面打下良好基礎。

同時，從最基本的漢語拼音和朗讀範文入手，學習掌握漢語拼音字母和拼音方法，初步具備普通話的聽說能力。

學科單元預期學習成效

完成本學科單元，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	瞭解普通話的基本發音規律，熟練掌握漢語拼音字母及拼寫規則。
M2.	能利用聲母、韻母和聲調寫出漢字的普通話讀音
M3.	在口語方面，能掌握基本的生活用語，進行較為暢通清晰的日常交流。
M4.	初步認識粵方言與普通話之間語音、詞彙、語法的對應和轉換關係。
M5.	準確朗讀普通話水平測試規定的短文和本學期教授的課文。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用	✓	✓	✓	✓	✓
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用				✓	
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力					
P4. 具備相應的書面、口語和人際交往能力	✓	✓	✓	✓	✓
P5. 了解相應的漢語和葡萄牙語書寫					
P6. 樹立專業和團隊合作意識	✓	✓	✓	✓	✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作					✓
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識					
P9. 掌握漢語及中國文學、法律等常識				✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週次	涵蓋內容	面授學時
1	<p>1. 教學大綱·教材簡介</p> <p>1.1 介紹課程目的、教材與教學計劃、課堂要求及考試事項等</p> <p>1.2 普通話簡介 概述普通話的特點、普通話與方言的關係</p> <p>1.3 與學生交流 通過學生自我介紹了解學生普通話水平現狀 了解學生的母語背景和學習中遇到的主要問題</p>	2
	<p>2. 第一課 聲調</p> <p>2.1 概述什麼是聲調及聲調的作用·學習課文:《互相認識》</p>	



2	<p>要求學生明白聲調是漢語的特點，也是普通話語音學習的難點</p> <p>2.2 讓學生掌握普通話聲調的表示法：了解五度標調法、調類、調值、調號的概念</p> <p>2.3 四聲練習：單音節、雙音節、多音節 (定義和舉例)</p> <p>補充聲調練習一</p>	2
3	<p>3. 普通話水平測試簡介</p> <p>3.1 詳述朗讀的基本要求</p> <p>3.2 朗讀訓練輔導: 停連</p> <p>運用所學，朗讀普通話測試朗讀作品 1 號:《白楊禮讚》</p> <p>3.3 補充聲調練習二</p> <p>檢查並討論學生聲調掌握的情況，指導學生檢視學習方法</p>	2
4	<p>4. 第二課 單元音韻母和聲調的分辨</p> <p>4.1 概述聲母和韻母的定義</p> <p>4.2 識別聲母、六個單韻母和兩個特殊韻母</p> <p>4.3 學習韻母的發音要領及課文:《數字和時間》</p> <p>補充單韻母課堂練習</p> <p>4.4 朗讀訓練輔導: 重音</p> <p>運用所學，朗讀普通話測試朗讀作品 2 號:《差別》</p>	2
5	<p>5. 第三課 聲母 b p m f d t n l g k h</p> <p>5.1 概述音節和拼音</p> <p>5.2 明確發音部位和發音方法的概念</p> <p>進行發音練習</p> <p>5.3 尋找粵音與普通話的差異,學習課文:《問路》</p> <p>5.4 補充聲母練習一</p> <p>運用所學，朗讀普通話測試朗讀作品 4 號:《達瑞的故事》</p>	2
6	<p>6. 第四課 複韻母 ai ei ao ou 及粵音差異</p> <p>6.1 概述複韻母定義</p> <p>6.2 補充複韻母練習一</p> <p>運用所學，朗讀普通話測試朗讀作品 5 號:《第一場雪》</p> <p>6.3 學習課文:《打電話》複習語音及朗讀作品</p>	2
7	<p>7. 專題討論/演講</p> <p>7.1 準備期中口試</p>	2
8	<p>8. 期中考試 (口試)</p> <p>8.1 組織考試並於試後予以評量和建議</p>	2



9	<p>9. 第五課 聲母 zh ch sh r z c s 及粵音差異</p> <p>9.1 有關詞語練習(建議學生注意普粵音差異)</p> <p>9.2 補充聲母練習二 運用所學·朗讀普通話測試朗讀作品 7 號:《二十美金的價值》</p> <p>9.3 學習課文:《看病》</p>	2
10	<p>10. 第六課 舌面音 j q x 及粵音差異</p> <p>10.1 難點聲母 j q x / zh ch sh r / z c s 詞語辨別練習</p> <p>10.2 補充聲母練習三 運用所學·朗讀普通話測試朗讀作品 10 號:《父親的愛》</p> <p>10.3 學習課文:《談天氣》</p>	2
11	<p>11. 總結 聲母表及綜合練習</p> <p>11.1 聆聽填空練習 (測量學生階段性學習成果)</p> <p>11.2 補充聲母綜合練習</p> <p>11.3 話題討論(對談或演講): 父母的愛 (形式: 對談或演講)</p>	2
12	<p>12. 第七課 鼻韻母 an ang en eng ong</p> <p>12.1 相關詞語拼讀練習</p> <p>12.2 補充鼻韻母練習 運用所學·朗讀普通話測試朗讀作品 14 號:《和時間賽跑》</p> <p>12.3 學習課文:《打羽毛球》</p>	2
13	<p>13. 期末考試準備</p> <p>13.1 期末口試 (話題: XXXXX)</p> <p>13.2 總複習</p>	2
14-15	<p>14. 期末口試</p> <p>15. 期末筆試</p>	4

教與學活動

修讀本學科單元，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5
T1. 朗讀、演講、口語練習和講解	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 分組討論，小組會話	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 練習和習作	✓	✓	✓	✓	✓



考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 平時成績 測驗、作業及課堂（演講）表現	30%	M1-M5
A2. 期中考試 口試	30%	M1, M3-M5
A3. 期末考試 筆試	40%	M1-M4

1. 學生在本學期的學習中，至少必須參加一次課堂朗讀表演或演講，以鍛煉普通話聽說能力。
2. 作業/測考按回答符合答題要求的程度給予評分。
3. 作業/測考不得抄襲，一經發現，成績以零分計算。

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀: 有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好: 能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好: 掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意: 從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格: 熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格: 缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

《普通話》（第一冊），香港普通話研習社，2014年9月第三版



參考文獻

1. 《普通話進階》，黃翊主編，香港和平圖書•海峰出版社，1997 年版
2. 《港澳通用普通話教材》（上、下冊），劉照雄、程祥徽主編，香港和平圖書•海峰出版社，1998 年版
3. 《普通話水平測試實施綱要》，商務印書館，2004 年版

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。